



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 17 de julio de 2013

EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA PROGRAMA DE RECUPERACIÓN DE INUNDACIONES

El Gobernador crea el Programa de Recuperación de Inundaciones del Estado de Nueva York con fondos estatales para propietarios de viviendas, empresas y granjas en los condados más duramente golpeados por las recientes inundaciones

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció el día de hoy que el estado está lanzando el Programa de Recuperación de Inundaciones de Mohawk Valley del 2013 de \$16 millones para ayudar a los propietarios de viviendas, pequeñas empresas y granjas en las áreas del estado más duramente golpeadas por las recientes inundaciones. El Programa de Recuperación de Inundaciones del Estado de Nueva York tiene el propósito de ofrecer asistencia inmediata en la recuperación de las víctimas de estas inundaciones y de tratar los vacíos en la cobertura de propietarios de viviendas impactados, propietarios de empresas y granjeros en los condados de Herkimer, Madison, Montgomery, Niágara y Oneida.

“He visto de primera mano la terrible devastación ocasionada por las inundaciones en todas las regiones del norte del estado de Nueva York y desde el principio prometí que el estado se aseguraría que aquellos que perdieron todo no sean olvidados”, dijo el Gobernador Cuomo. “El día de hoy, el estado está dando un paso adelante para cubrir lo que el gobierno federal no cubrió: casi \$16 millones en asistencia individual para las personas cuyas viviendas y propiedades fueron dañadas y destruidas. Con este compromiso financiero, estamos dando el primer paso para asegurar que las comunidades que han vivido semanas de inundaciones puedan comenzar a reconstruirse mejor que antes”.

Encuestas preliminares indican que más de 500 viviendas sufrieron algún nivel de daño, habiendo sido docenas de ellas destruidas. Por lo menos 150 negocios sufrieron daños graves o menores.

Si bien los daños de las recientes inundaciones fueron graves en muchas comunidades, la pérdida financiera y de propiedades a causa de las inundaciones estaba por debajo de la cantidad que origina asistencia federal FEMA y otra. Para cubrir las necesidades locales, los fondos para este programa se están poniendo a disposición a través de una apropiación de fondos estatales con propósitos de emergencia realizada por la Asamblea Legislativa este año.

Spanish

Según el programa, los propietarios de viviendas, de pequeñas empresas y granjeros u operaciones agrícolas ubicadas en los condados designados pueden ser elegibles para recibir fondos, sujeto a la documentación de daños relacionados a las inundaciones y pérdidas no aseguradas. Los propietarios de viviendas pueden ser elegibles para recibir hasta \$31.900 en asistencia. Los propietarios de pequeñas empresas y granjeros u operaciones agrícolas pueden ser elegibles para recibir hasta \$50.000 en asistencia.

Para los propietarios de viviendas, los costos elegibles incluyen la reparación y/o reemplazo de daños en techos, ventanas, puertas, revestimientos, pisos, paneles de yeso, aislamiento térmico, cimientos, sistemas de pozos y sistemas sépticos, sistemas eléctricos, tanques de combustible, sistemas de calefacción y de agua, así como electrodomésticos y remediación de peligros ambientales. Los propietarios de viviendas cuyas propiedades fueron destruidas por estas inundaciones también pueden ser elegibles para la adquisición de su propiedad dañada.

Para las empresas, los costos elegibles incluyen el reembolso de pérdidas de existencias, equipos, materiales, accesorios y muebles; así como el diseño, construcción, rehabilitación o reconstrucción de estructuras dañadas por las inundaciones.

Para las granjas, los fondos están disponibles para financiamiento de emergencia para ayudar con reparaciones y reemplazos capitales en granjas.

Más abajo se indica la ayuda por condado en detalle:

Condado	Total
Herkimer	4.000.000
Madison	3.000.000
Montgomery	4.000.000
Niágara	\$2.000.000
Oneida	3.000.000
TOTAL	\$16.000.000

Para obtener información adicional sobre el Programa de Recuperación de Inundaciones del Estado de Nueva York y materiales de aplicación, por favor visite: <http://www.nyshcr.org/Programs/NYS-Flood>. Los propietarios de viviendas, empresas y granjas afectadas también pueden llamar a la Línea de Ayuda por

Spanish

Inundaciones del Estado de Nueva York al 1-888-769-7243 para obtener información sobre cómo recibir asistencia bajo el programa de recuperación de inundaciones del estado de Nueva York. La Línea de Ayuda por Inundaciones del Estado de Nueva York está disponible de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. de lunes a viernes y de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. los sábados y domingos.

El Vocero de la Asamblea Legislativa Sheldon Silver dijo, “los desastres naturales y las fuertes lluvias se están volviendo más y más lo habitual en el estado de Nueva York. Cuando una tormenta golpea, todo y todos se ven afectados, propietarios de viviendas, escuelas, negocios, parques, puentes y caminos. Es imperativo que actuemos rápidamente, dirigiendo fondos al alivio por desastres, asegurando que los propietarios de viviendas y las empresas reciban la asistencia financiera que necesitan tan desesperadamente”.

El Senador Hugh T. Farley dijo, “el Programa de Recuperación de Inundaciones ofrecerá la asistencia financiera tan necesitada a los propietarios de viviendas y empresas en Mohawk Valley que han sufrido terribles daños a causa de las recientes inundaciones. Agradezco las acciones del Gobernador y espero con ansias trabajar con él y con mis colegas del Senado para actualizar el manual de estrategia ante desastres naturales que hemos preparado para responder ante futuras tormentas”.

El Senador James L. Seward dijo, “los pobladores del estado de Nueva York han sufrido una tremenda cantidad de desastres naturales en años recientes. Aunque la respuesta federal ha sido en el mejor de los casos inconsistente, el estado ha actuado rápida y apropiadamente, asociándose con gobiernos locales, propietarios de viviendas y empresas para ayudar en un esfuerzo coordinado de reconstrucción. Este anuncio de financiamiento es una continuación de nuestro esfuerzo integral. Agradezco la atención del Gobernador sobre este asunto y espero con ansias trabajar con él y con otros funcionarios estatales para volver a desarrollar completamente nuestra preparación y respuesta ante desastres”.

El Senador Joseph A. Griffo dijo, “el Gobernador Cuomo ha demostrado ser un líder receptivo y decisivo en respuesta a desastres naturales en el estado. Los residentes y empleadores de Mohawk Valley recibirán asistencia sumamente necesitada por parte del estado. Continuaremos trabajando juntos para desarrollar un proceso estatal que pueda permitir una reparación fiscalmente responsable cuando decisiones de políticas federales afecten la forma en la que iniciamos la recuperación y reconstrucción”.

El Senador David J. Valesky dijo, “encomiendo al Gobernador por tomar rápida acción para ofrecer fondos de recuperación a los residentes que han perdido sus viviendas y propiedades como resultado de las recientes inundaciones. Muchas personas no podrán volver a sus hogares debido a extensos daños y otras enfrentan sustanciales costos de reconstrucción que no están cubiertos por el seguro. Espero con ansias trabajar con el Gobernador y con mis colegas en la Asamblea Legislativa para ayudar a las víctimas de las inundaciones a obtener la asistencia que necesitan”.

La Senadora Cecilia Tkaczyk dijo, “habiendo trabajado de cerca durante las últimas tres semanas con funcionarios locales, con las primeras personas en responder y propietarios de pequeñas empresas en Fort Plain, es claro que ellos necesitan financiamiento en forma inmediata a fin de recuperarse de las

Spanish

inundaciones. El plan del Gobernador es la forma más rápida de ofrecer estos recursos críticos y aplaudo su compromiso y su rápida respuesta”.

El miembro de la Asamblea Legislativa William Magee dijo, “simple y claro, los propietarios de viviendas que se han visto afectados por las imparables inundaciones y daños por agua necesitan alivio y lo necesitan ahora. Debemos trabajar rápidamente para ofrecer ayuda para que las familias puedan comenzar a reconstruir sus viviendas y devolver cierta normalidad a sus vidas. Estableciendo un fondo estatal de reparación por desastres es una forma efectiva de reconstruir nuestras comunidades y asegurar que las familias no estén enfrentando un monto aplastante de carga financiera que viene con el proceso de recuperación”.

El miembro de la Asamblea Legislativa Anthony J. Brindisi dijo, “cuando nos enteramos que los fondos de FEMA no estarían disponibles para personas individuales, todos estuvimos frustrados y decepcionados. El Gobernador Cuomo convirtió esa frustración en resultados al poner a disposición fondos estatales para aquellos afectados por las destructivas inundaciones en nuestra área. Las familias de Mohawk Valley perdieron más que tan solo sus viviendas y pertenencias personales, perdieron la tranquilidad. Es trabajo de un funcionario público restaurar esa tranquilidad y me enorgullece decir que el día de hoy lo estamos haciendo”.

El miembro de la Asamblea Legislativa Angelo Santabárbara dijo, “aplaudo la rápida decisión del Gobernador Cuomo de brindar ayuda individual a las familias de Mohawk Valley que han sufrido pérdidas inimaginables debido a las recientes inundaciones. Si bien estoy decepcionado por la decisión de FEMA, me levanto junto al Gobernador, listo para ofrecer apoyo a nuestros amigos y vecinos, para que puedan comenzar el proceso de reconstrucción y restaurar algo del sentido de normalidad en sus vidas”.

El Ejecutivo del condado de Oneida Anthony Picente dijo, “el anuncio del día de hoy es una tremenda noticia para nuestros residentes que perdieron tanto durante las inundaciones. Desde el día que las aguas de las inundaciones comenzaron a ocasionar destrucción en nuestra comunidad, el Gobernador Cuomo estuvo aquí en el lugar, asegurando que todos los recursos disponibles estuvieran aquí para ayudar a mantener a los neoyorquinos seguros y ayudarnos a recuperarnos. El Gobernador prometió que si el gobierno federal no hacía su parte para cubrir los daños que sufrieron nuestros propietarios de viviendas, el estado estaría aquí para nosotros y el día de hoy él está cumpliendo esa promesa”.

Vincent “Jim” Bono, presidente de la Junta Supervisora del Condado de Herkimer dijo, “el Gobernador Cuomo ha traído la mejor noticia que nuestros residentes han oído en mucho tiempo. Él prometió que el estado estaría aquí si el gobierno federal no cumplía y el día de hoy, él está honrando ese compromiso. Nuestros propietarios de viviendas y empresas necesitan ayuda y eso es exactamente lo que este programa les entrega. Le agradecemos al Gobernador por estar aquí el día de hoy y traer esta maravillosa noticia”.

John Thayer, presidente de la Junta Supervisora del Condado de Montgomery dijo, “el estado de Nueva York es un estado que se preocupa por sus residentes y en ninguna parte queda más claro que en el anuncio del día de hoy. Felicitamos al Gobernador por venir en defensa de nuestras comunidades después que quedó claro que el gobierno federal no entregaría fondos para nuestros propietarios de viviendas. Este dinero será una gran noticia para las granjas, empresas y residentes, mientras recuperamos nuestras vidas después de las inundaciones”.

John Becker, presidente de la Junta Supervisora del Condado de Madison dijo, “el Gobernador Cuomo ha dado un paso adelante en gran forma para nuestras comunidades. Cuando FEMA envió la noticia que los fondos no vendrían, el Gobernador cumplió su promesa que el estado no dejaría desamparados a nuestros residentes que tanto han perdido. Le agradecemos al Gobernador por estar aquí el día de hoy y por lanzar este programa que traerá el tan necesitado apoyo financiero para nuestros propietarios de viviendas, familias, negocios y granjas”.

William Ross, presidente de la Asamblea Legislativa del Condado de Niágara dijo, “el Gobernador Cuomo nos ha demostrado el día de hoy exactamente de lo que trata el gobierno, ayudar a las personas en necesidad. Nuestra comunidad se ha visto remecida por el vasto daño originado por las inundaciones el mes pasado, pero nos reconstruiremos más fuertes que nunca antes. La entrega de asistencia financiera del Gobernador para lograr eso avanzará un gran trecho hacia un condado de Niágara más resiliente”.

El Alcalde de Ilion John Stephens dijo, “este programa de recuperación de inundaciones será crítico para ayudar a nuestras comunidades duramente golpeadas en Mohawk Valley a recuperarse. Este financiamiento avanzará un gran trecho para ayudar a los propietarios de empresas, de viviendas y granjeros afectados a cubrir los considerables costos y recuperarse de la devastación ocasionada por estas inundaciones sin precedentes. Le agradezco al Gobernador por dar un paso adelante una y otra vez a nombre de los neoyorquinos”.

El Alcalde de Little Falls Robert Peters dijo, “nuestros residentes quedaron estupefactos y disgustados al escuchar la noticia que FEMA no proporcionaría asistencia a los propietarios de viviendas que perdieron tanto durante las inundaciones. Estamos agradecidos de tener un Gobernador que no decepcionará a nuestras comunidades. Este programa le brindará a nuestras empresas, residentes y granjas que tanto han perdido, la oportunidad de recuperarse y reconstruirse. Le agradecemos al Gobernador Cuomo por su liderazgo y por ayudar a nuestras comunidades a recuperarse de estas devastadoras inundaciones”.

El Alcalde de Lockport Michael Tucker dijo, “las inundaciones que han enfrentado nuestras comunidades en las últimas semanas han sido realmente devastadoras para tantos residentes y negocios. Afortunadamente el Gobernador Cuomo ha estado con nosotros en todo momento y ha trabajado rápidamente para organizar la ayuda del estado para las muchas personas que no están cubiertas por la asignación de FEMA. Aplaudo el liderazgo del Gobernador en nuestra comunidad y espero con ansias el proceso de reconstrucción”.

A. Max Smith, alcalde interino de la ciudad de Oneida dijo, “el daño ocasionado por las recientes inundaciones en nuestra región fue terrible, fue físico, emocional y financiero. El programa que el Gobernador está anunciando el día de hoy tratará las necesidades financieras de los neoyorquinos duramente golpeados, brindándoles los tan necesitados fondos para que las empresas y los propietarios de viviendas se recuperen y se reconstruyan. Le agradezco por dar un paso adelante y tomar rápida acción para ayudar a nuestra comunidad”.

El Alcalde de la aldea de Herkimer Mark Ainsworth dijo, “el mes pasado ha traído una serie de desafíos a los residentes de Herkimer, pero el Gobernador Cuomo ha sido un firme defensor de las necesidades de nuestra comunidad durante todo eso. Desde sus visitas e informes regulares hasta el anuncio del día de hoy, Herkimer ha sido afortunado de haber tenido su ayuda. Le agradezco al Gobernador por levantarse por nuestros residentes y negocios, no solo durante la tormenta, sino en los días posteriores a ella”.

El Alcalde de la aldea de Frankfort Frank Morocco dijo, “en semanas recientes, nuestra comunidad ha experimentado algunos de los peores climas en la historia de esta región, destruyendo nuestras viviendas, infraestructura y empresas. El camino a la recuperación será duro, pero este programa de recuperación de inundaciones nos ofrecerá la ayuda que necesitamos para comenzar a reconstruir las viviendas, negocios y vidas afectadas aquí en Mohawk Valley. El Gobernador Cuomo tiene nuestra gratitud por su apoyo durante estos tiempos difíciles”.

El Supervisor de German Flatts, Frank Spatto dijo, “el estado ha sido un verdadero socio para nuestra comunidad durante estas últimas semanas. Si bien las inundaciones se han detenido, nuestras familias y negocios recién están comenzando a recuperarse. Pero con este programa de recuperación, tenemos la asistencia para reconstruirnos mejor y más fuertes que antes. Esto ha sido posible por el liderazgo del Gobernador Cuomo y le agradezco a él y a su equipo por su compromiso con la región de Mohawk Valley”.

El Supervisor de Minden, Tom Quackenbush dijo, “las inundaciones de las últimas semanas fueron un verdadero desastre natural aquí en Mohawk Valley, poniendo de cabeza las vidas de nuestros residentes en cuestión de días. Pero con este programa, ahora podemos comenzar a recuperarnos y reconstruirnos, gracias a los rápidos esfuerzos del Gobernador, quien ha actuado rápidamente para encontrar espacio en el presupuesto estatal para que ningún neoyorquino sea dejado atrás en la tormenta. Durante estos tiempos difíciles, es alentador saber que tenemos un verdadero defensor de nuestra comunidad en Albany”.

El Supervisor de New Hartford, Patrick Tyksinski dijo, “las aguas pueden haber retrocedido de nuestras calles y de nuestros campos, pero para muchas personas en New Hartford, la descorazonadora tarea de reconstruirse es tan solo el comienzo. El Gobernador Cuomo dejó claro que no enfrentaríamos ese desafío solos y con el anuncio del día de hoy, él ha probado que el gobierno estatal está aquí para servir a los pobladores. Aplaudo la rápida respuesta del Gobernador, tanto durante las inundaciones como después de ellas, y espero con ansias trabajar para construir un New Hartford más fuerte”.

Spanish

El Supervisor de Kirkland, Bob Meelan dijo, “recientemente la madre naturaleza no ha sido amable con el pueblo de Kirkland. Las dañinas inundaciones de las últimas semanas han desplazado viviendas, negocios y vidas. Aún así, a pesar de esta desafortunada realidad, podemos esperar con ansias una reconstrucción como una comunidad más fuerte gracias al Gobernador Cuomo. Su trabajo para garantizar financiamiento estatal para ayudar a los propietarios de viviendas y empresas es una piedra angular para un Kirkland resiliente y me complace haber trabajado con él para el beneficio de nuestra región”.

El Programa de Recuperación de Inundaciones del Estado de Nueva York es un esfuerzo coordinado por parte del Departamento de Seguridad Nacional y Servicios de Emergencia del Estado de Nueva York (NYS DHSES, por sus siglas en inglés), de Renovación Comunal y de Viviendas del Estado de Nueva York (NYS HCR, por sus siglas en inglés) y del Departamento de Agricultura y Mercados del Estado de Nueva York (NYS DAM, por sus siglas en inglés).

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418